Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 10:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Powyżej mówiąc że ofiary i daru i całopaleń i za grzechy nie chciałeś ani znalazłeś upodobania które według Prawa są przynoszone
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Najpierw mówiąc: ofiary ani daru i: całopaleń* ani (ofiar) za grzech nie chciałeś ani nie upodobałeś sobie – te (zaś) składane są zgodnie z Prawem –[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wyżej mówiąc, że: Ofiar, i darów, i całopaleń i za grzechy nie zechciałeś ani znalazłeś upodobanie, które według Prawa są przynoszone*, [2)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Powyżej mówiąc że ofiary i daru i całopaleń i za grzechy nie chciałeś ani znalazłeś upodobania które według Prawa są przynoszone
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Najpierw zatem mówi: Nie chciałeś ofiary ani daru, oraz: Nie znalazłeś przyjemności w całopaleniach i ofiarach za grzech — a te przecież składa się zgodnie z Prawem —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Powiedziawszy wyżej: Ofiar, darów, całopaleń i *ofiar* za grzech nie chciałeś i nie podobały się tobie, choć składa się je zgodnie z prawem;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Powiedziawszy wyżej: Żeś ofiary i obiaty, i całopalenia za grzech nie chciał, ani sobie upodobał, (które według zakonu bywają ofiarowane).
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wyższej powiedziawszy: Żeś nie chciał anić się podobały ofiary i obiaty, i całopalenia za grzech, które według zakonu bywają ofiarowane,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wyżej powiedział: Ofiar, darów, całopaleń i ofiar za grzech nie chciałeś i nie podobały się Tobie, choć składane są zgodnie z Prawem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Najpierw mówi: Nie chciałeś i nie upodobałeś sobie ofiar krwawych i darów, i całopaleń, i ofiar za grzechy, które przecież bywają składane według zakonu;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Najpierw mówi: Ofiar, darów, całopaleń i ofiar za grzechy nie chciałeś ani nie podobały się Tobie – choć składa się je zgodnie z Prawem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Najpierw mówi: Ofiar, darów, całopaleń ani ofiar za grzechy nie chciałeś, nie podobały się Tobie - choć składa się je zgodnie z Prawem.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Najpierw powiedział: „Nie pragnąłeś i nie złożyłeś swoich oczekiwań ani w darach, ani w ofiarach, ani w całopaleniach, ani w [ofiarach] za grzechy, które składają zgodnie z Prawem,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny	Skoro więc mówi: Nie chciałeś ani nie miałeś zamiłowania do ofiar krwawych i bezkrwawych, ani do całopalenia lub

[1)] <x>230 40:7</x>; <x>290 1:11</x>; <x>350 6:6</x>; <x>470 12:7</x>

[2)] Sens: są składane.

		Przekład	ofiar za grzechy, składanych według przepisów Prawa,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Najpierw mówi: ’Ofiar krwawych i bezkrwawych ani całopalnych i składanych za grzech nie chciałeś, bo nie podobały Ci się’ - a takie składa się zgodnie z Prawem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сказавши спочатку, що ні жертви, ні приношень, ні всепалень за гріхи, - які згідно з законом приносяться, - не забажав ти і не вподобав собі-
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Powtarzając to, co wyżej: Ofiar, hojności i całopaleń (które według Prawa są przynoszone), a przede wszystkim grzechu nie zechciałeś, ani nie znalazłeś w tym przyjemności.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Mówiąc najpierw: "Nie były Twoją wolą ani nie upodobałeś sobie ofiar zwierzęcych, ofiar z pokarmów, całopaleń ani ofiar za grzechy" rzeczy, które składa się na ofiarę zgodnie z Torą,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Powiedziawszy najpierw: ”Nie chciałeś ani nie przyjąłeś z uznaniem ofiar i darów ofiarnych, i całopaleń, i daru ofiarnego za grzech” – ofiar składanych zgodnie z Prawem –
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Chrystus powiedział, że wszystkie te ofiary—mimo że są składane zgodnie z przepisami Prawa Mojżesza—nie zadowalały Boga!